

HOLY SEE PRESS OFFICE
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE



BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIEGE
PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLIS

BOLLETTINO

SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE

N. 0312

Mercoledì 30.04.2014

Pubblicazione: Immediata

Sommario:

◆ **Nota informativa: Riunioni del Consiglio di Cardinali, del Consiglio per l'Economia, della Commissione per la tutela dei minori**

◆ **Nota informativa: Riunioni del Consiglio di Cardinali, del Consiglio per l'Economia, della Commissione per la tutela dei minori**

Nota informativa: Riunioni del Consiglio di Cardinali, del Consiglio per l'Economia, della Commissione per la tutela dei minori

Testo in lingua italiana

Traduzione in lingua inglese

Traduzione in lingua spagnola

Testo in lingua italiana

Il **Consiglio di Cardinali** ha proseguito i suoi lavori secondo il programma previsto e li concluderà nel corso del pomeriggio di oggi. Ha completato una prima rassegna dei Pontifici Consigli. Nella mattinata di oggi, mercoledì 30 aprile, ha avuto un incontro con il Card. Lorenzo Baldisseri, che ha riferito sulla preparazione del Sinodo. Parte del tempo è stata dedicata alla previsione del lavoro da compiere fra il presente Incontro e quello successivo, previsto per i primi giorni di luglio.

Il nuovo **Consiglio per l'Economia** avrà il suo primo incontro venerdì prossimo, 2 maggio, nella Sala Bologna del Palazzo Apostolico. Il Santo Padre rivolgerà ai partecipanti un saluto introduttivo. Argomento principale saranno gli Statuti del Consiglio stesso e la previsione del programma di lavoro del Consiglio stesso. L'incontro durerà

tutta la giornata di venerdì.

La nuova **Commissione per la protezione dei minori** avrà un primo incontro nei prossimi giorni, da giovedì 1° a sabato 3 maggio, presso la Domus Santa Marta. Nel corso dei lavori si prevede una riflessione sulla natura e gli scopi della Commissione stessa, come pure sulla integrazione con altri membri rappresentativi anche di altre aree geografiche del mondo. Il Santo Padre saluterà i membri della Commissione.

[00689-01.01] [Testo originale: Italiano]

Traduzione in lingua inglese

Informative Note: Meetings of the Council of Cardinals, the Council for the Economy, and the Commission for the Protection of Minors

The **Council of Cardinals** has continued its work in accordance with its agenda, and will conclude this afternoon. It has completed a first review of the Pontifical Councils. On Wednesday afternoon the Council of Cardinals met with Cardinal Lorenzo Baldisseri, who reported on the preparation of the upcoming Synod. Part of the time was dedicated to the planning of the work to be completed between this meeting and the next one, scheduled for the first days of July.

The new **Council for the Economy** will meet for the first time next Friday, 2 May, in the Sala Bologna of the Apostolic Palace. The Holy Father will address an introductory greeting to the participants. The main focus of the meeting will be the Statutes of the Council itself and the planning of its work, and it will continue throughout the entire day.

The new **Commission for the Protection of Minors** will have its first meeting in the coming days, from Thursday 1 to Saturday 3 May, at the Domus Sanctae Marthae. The Commission will reflect on the nature and scope of its tasks, as well as its integration with other members also representing other geographical areas worldwide. The Holy Father will greet the members of the Commission.

[00689-02.01] [Original text: Italian - *working translation*]

Traduzione in lingua spagnola

Nota informativa: Reuniones del Consejo de Cardenales, del Consejo de Economía y de la Comisión para la protección de los menores

El **Consejo de Cardenales** ha continuado sus trabajos, siguiendo el programa previsto y los acabará esta tarde. Además de haber completado un primer examen de los Pontificios Consejos, los purpurados encontraron, este miércoles por la mañana, al cardenal Lorenzo Baldisseri que les informó sobre la preparación del Sínodo. El Consejo ha analizado también el trabajo que debe llevar a cabo entre este encuentro y el sucesivo que tendrá lugar a primeros de julio.

El nuevo **Consejo de Economía** se reunirá por primera vez el 2 de mayo en la Sala Bolonia del Palacio Apostólico. El Santo Padre saludará a los participantes al inicio de los trabajos cuyos temas principales serán el Estatuto y la puesta a punto de la agenda de trabajo de dicho consejo. El encuentro durará toda la jornada del viernes.

También la nueva **Comisión para la protección de los menores** se encontrará por primera vez del 1 al 3 de mayo en la Casa de Santa Marta. En el curso de la reunión se hablará de la naturaleza y los objetivos de ese organismo así como de la colaboración con expertos internacionales. El Papa Francisco saludará a los miembros de la Comisión.

[00677-04.01] [Texto original: Italiano - *Traducción no oficial*]

[B0312-XX.02]
